

**Inscription du linteau  
de la porte du collège de Guyenne  
de Montaigne**

*par Alain Legros*

Musée d'Aquitaine, Bordeaux.

Des trous anciens de fixation ont fait disparaître trois lettres de la première ligne de l'inscription, ci-dessous restituées en rouge. Dans l'*Illustration* du 25 février 1933, R. Ritter propose cette traduction de la dernière ligne, où seule la date et quelques lettres sont encore décelables : « Cette pierre a été posée l'an du Seigneur 1543, au mois de juin ».

AN DECVIT MVSAS VLLA MAGIS VRBE LOCARE

Q; QVÆ PHÆBIGENAM PROT̄VLIT AVSONIŪ

QVARE BVRDIGALAM COLE PLEBS STVDIOSA PATRONAM

FER QVE TVIS MVLTO CIVIBVS AVSONIOS

[...] 1 5 4 3 [...]

An decuit Musas ulla magis urbe locare  
quam quæ Phœbigenam protulit Ausonium  
Quare Burdigalam cole plebs studiosa patronam  
ferque tuis multos ciuibus Ausonios  
[...] 1543 [...]

Y a-t-il ville plus digne d'héberger les Muses  
que celle qui a produit Ausone, fils de Phœbus [Apollon] ?  
Aussi, peuple studieux [des collégiens], vénère en Bordeaux ta patronne [protectrice]  
et donne beaucoup d'Ausones à tes concitoyens.  
[...] 1543 [...]